

Kiâⁿ Sélé lôháneh ê Thoântō

(Mt 3:1~12; Mk 1:1~8; Lh 1:19~28)

3 Lô má hôngtè Tíbélioh chēūi ê tē chápgo nī , Púntiu Píliápto chò lúthài ê chóngtok , Helòt chò Galílaiah hunhong ê ông , i ê siótī Huilippò chò Ítốláiah kah Tolakhonī hunhong ê ông , Lūsania chò Abílēneh hunhong ê ông, 2 Annàh kah Kaiahoah chò lúthài lāng ê tōachèsi. Hit sī, Chakhālā ê kiáⁿ lôháneh tī khòngiánih , SiōngChú ê òe lĩmkàu i. 3 lôháneh tòh khì kàu loktàn Hô ittài ê tàk sòchāi soaniông kóng , “Lín tiòh hóekái , tiòh niásiū sélé , SiōngChú tòh ē siàbián lín ê chōekò.” 4 Ánne sī chiàu Isáiah tãigiânjĩn tī i ê chheh số kichài, kóng:

Tī khòngiá ũ lāng teh hoah kóng:

Tiòh ũi Chú chúnpi I ê tōh,

siutit I số beh kiáⁿ ê sióh!

5 Sôu ê chhim kheⁿ lóng tiòh thūn hō tīⁿ,

sôu tōa soaⁿ sió soaⁿ lóng tiòh siah hō pēⁿ,

oanoan oatoat ê lō tiòh siu hō tít,

khamkham khiátkhiát ê lō tiòh siu hō pēⁿ.

6 Bānbīn lóng ē khòaⁿ tiòh SiōngChú ê chíngiù²

7 lôháneh tui hiahê lâi beh tui i niásiū sélé ê kúnchiòng kóng, “Lín chiahê tókchôa ê kiáⁿsun ah! Sī siáⁿlāng kékò lín tiòh siámpī SiōngChú teh beh hoat ê tōa siūkhì? 8 Taⁿ lín tiòh iōng lín ê kiáⁿtáh lâi chèngbēng lín chinchiàⁿ ũ hóekái ! M̄ thang kakī siūⁿ kóng, ‘Abulahàm sī goán ê chósian.’ Góa ká lín kóng , SiōngChú ē tàng tui chiahê chiòhthâu seⁿchhut Abulahàm ê kiáⁿsun . 9 Taⁿ póthâu íkeng tui chún chhiū thâu ā , nā bô kiát hó kóechí ê, lóng ē hông chhò khí lâi, hiat lòkhì hóe nih.”

10 Chènglāng m̄ng lôháneh kóng, “Nāsī ánne,

行洗禮約翰 ê 傳道

(太 3:1~12 ; 可 1:1~8 ; 約 1:19~28)

3 羅馬皇帝提庇留坐位 ê 第十五年，本丟彼拉多做猶太 ê 總督，希律做加利利分封 ê 王，伊 ê 小弟腓力做以土利亞 kah 特拉可尼分封 ê 王，呂撒聶做亞比利尼分封 ê 王， 2 亞那 kah 該亞法做猶太人 ê 大祭司。Hit 時，撒迦利亞 ê kiáⁿ 約翰 tī 曠野裡，上主 ê 話臨到伊。 3 約翰 tòh 去到約旦河一帶 ê tàk 所在宣揚講：「Lín tiòh 悔改，tiòh 領受洗禮，上主 tòh ē 赦免 lín ê 罪過。」 4 Ánne 是照以賽亞代言人 tī 伊 ê 冊所記載，講：

Tī 曠野有人 teh hoah 講：

Tiòh 為主準備祂 ê 道路，

修直祂所 beh 行 ê 小路！

5 所有 ê 深坑 lóng tiòh thūn hō tīⁿ，

所有大山小山 lóng tiòh 削 hō 平；

彎彎 oatoat ê 路 tiòh 修 hō 直，

khamkham khiátkhiát ê 路 tiòh 修 hō 平。

6 萬民 lóng ē 看 tiòh 上主 ê 拯救。²

7 約翰對 hiahê 來 beh tui 伊領受洗禮 ê 群眾講：「Lín chiahê 毒蛇 ê kiáⁿ 孫 ah！是啥人警告 lín tiòh 閃避上主 teh beh 發 ê 大受氣？ 8 Taⁿ lín tiòh 用 lín ê 行踏來證明 lín 真正有悔改！ M̄ thang kakī 想講：『亞伯拉罕是阮 ê 祖先。』我 ká lín 講，上主 ē tàng tui chiahê 石頭生出亞伯拉罕 ê kiáⁿ 孫。 9 Taⁿ 斧頭已經對準樹頭 ā，若無結好果 chí ê，lóng ē hông chhò 起來，hiat 落去火裡。」

10 眾人問約翰講：「若是 ánne，阮 tiòh án 怎

² ISI 40:3~5

² 賽 40:3~5

goán tiòh árchóaⁿ chò chiah hó?”

11 I ìn in kóng, “Nā ū nāng niá saⁿ ê lâng , tiòh pun chít niá hō̄ bô saⁿ thang chhēng ê lâng ; ū chiahmih ê lâng, mā tiòh ánne chò.”

12 Ū chítkóa thiusòe ê lâng mā lâi beh niásiū sélé, in m̄ng lôháneh kóng , “Lāusu, goán tiòh árchóaⁿ chò chiah hó?”

13 lôháneh tòh kā in kóng , “Kuitēng ígōa ê sòekim, m̄ thang kā lâng thiu.”

14 Ū chítkóa kunjîn mā m̄ng i kóng , “Goán tiòh árchóaⁿ chò chiah hó?”

I tòh kā in kóng , “M̄ thang kā lâng lèksek , m̄ thang kā lâng phiàn chîⁿ , tùi lín só niá ê sinsúí tiòh ài tichiok.”

15 Chènglâng chin jiáitchhiat teh kîthāi Kitok , sói, in simlāi lóng teh siūⁿ kóng lôháneh kiámchhái tòh sī Kitok . 16 lôháneh tùi in chènglâng kóng, “Góa ēng chúí kā lín kiáⁿ sélé , m̄ koh, ū chít ūi pí góa khah ū koānlēng ê teh beh lâi, góa liân tháu I ê êtòa mā bē khamtit; I ē ēng Sènglêng kah hóe kā lín kiáⁿ sélé. 17 I chiú nîh thèh pòaki, beh kā tiūtiāⁿ lóng pòà hō̄ chhengkhì; I ē siu chhek’á jìpkhì I ê chhekchhng , koh ēng bē hoakhì ê hóe kā phàⁿ chhek siotiāu.”

18 lôháneh koh ēng chin chē kîtha ê khoànkài, hiòng chènglâng thoân hokim. 19 M̄ koh, lôháneh giāmlē chekpī hunhong ông Helót, inūi i chhōa in siótī ê bô Helótiah chò bô, koh chò chin chē kîtha ê pháíⁿ tāichì. 20 Taⁿ Helót koh chò chít hāng koh khah pháíⁿ ê tāichì , tòh sī kā lôháneh koaiⁿ jìp kaⁿgák.

Iésu Niásiū Sélé

(Mt 3:3~17; Mk 1:9~11)

21 Chènglâng niá sélé liáuāu, Iésu mā niásiū sélé. I teh kító ê sî , thiⁿ tòh khui , 22 Sènglêng chhinchhiūⁿ húnchiáu kànglîm, hioh tī I ê

做 chiah hó? 」

11 伊應 in 講：「若有兩領衫 ê 人，tiòh pun 一領 hō̄無衫 thang 穿 ê 人；有食物 ê 人，mā tiòh ánne 做。」

12 有一 kóa 抽稅 ê 人 mā 來 beh 領受洗禮，in 問約翰講：「老師，阮 tiòh án 怎做 chiah hó? 」

13 約翰 tòh kā in 講：「規定以外 ê 稅金，m̄ thang kā 人抽。」

14 有一 kóa 軍人 mā 問伊講：「阮 tiòh án 怎做 chiah hó? 」

伊 tòh kā in 講：「M̄ thang kā 人勒索，m̄ thang kā 人騙錢，對 lín 所領 ê 薪水 tiòh ài 知足。」

15 眾人真熱切 teh 期待基督，所以，in 心內 lóng teh 想講約翰 kiámchhái tòh 是基督。16 約翰對 in 眾人講：「我用水 kā lín 行洗禮，m̄ koh，有一位比我 khah 有權能 ê teh beh 來，我連 tháu 祂 ê 鞋帶 mā bē 堪得；祂 ē 用聖靈 kah 火 kā lín 行洗禮。17 祂手裡 thèh 簸箕，beh kā 稻埕 lóng 簸 hō̄清氣；祂 ē 收粟 á 入去 祂 ê 粟倉，koh 用 bē hoa 去 ê 火 kā phàⁿ 粟燒掉。」

18 約翰 koh 用真 chē 其他 ê 勸戒，向眾人傳福音。19 M̄ koh，約翰嚴厲責備分封王希律，因為伊娶 in 小弟 ê 兒 希羅底做 兒，koh 做真 chē 其他 ê pháíⁿ tāichì。20 Taⁿ 希律 koh 做一項 koh khah pháíⁿ ê tāichì，tòh 是 kā 約翰關入監獄。

耶穌領受洗禮

(太 3:3~17；可 1:9~11)

21 眾人領洗禮了後，耶穌 mā 領受洗禮。祂 teh 祈禱 ê 時，天 tòh 開，22 聖靈親像粉鳥降臨，hioh tī 祂 ê 身上，koh 有聲 tùi 天頂來，講：

sinchiūⁿ, koh ū siaⁿ tùi thiⁿténg lâi, kóng,

“Lí sī Góa số thiàⁿ ê Kiáⁿ;

Góa chinchìàⁿ kahì Lí.”

「祢是我所疼 ê Kiáⁿ ;

我真正 kah 意祢。」

lésu ê Chòkphó

(Mt 1:1~17)

23 lésu khaisí thoântō ê sī, chhaputto sī saⁿcháp hòe. Chènglâng jīnūi l sī lôséhu ê kiáⁿ, lôséhu sī Helih ê kiáⁿ. 24 Helih sī Máthat ê kiáⁿ, Máthat sī Lēbī ê kiáⁿ, Lēbī sī Mēhkhī ê kiáⁿ, Mēhkhī sī láná ê kiáⁿ, láná sī lôséhu ê kiáⁿ. 25 lôséhu sī Máthatiá ê kiáⁿ, Máthatiá sī Amôsu ê kiáⁿ, Amôsu sī Náom ê kiáⁿ, Náom sī Êsulih ê kiáⁿ, Êsulih sī Nángái ê kiáⁿ. 26 Nángái sī Máat ê kiáⁿ, Máat sī Máthatiá ê kiáⁿ, Máthatiá sī Semé ê kiáⁿ, Semé sī lôséhu ê kiáⁿ, lôséhu sī lôtah ê kiáⁿ. 27 lôtah sī lô'aná ê kiáⁿ, lô'aná sī Lēsah ê kiáⁿ, Lēsah sī Cholôbabel ê kiáⁿ, Cholôbabel sī Salathiel ê kiáⁿ, Salathiel sī Nêlí ê kiáⁿ. 28 Nêlí sī Mēhkhī ê kiáⁿ, Mēhkhī sī Atí ê kiáⁿ, Atí sī Kosam ê kiáⁿ, Kosam sī Êmátám ê kiáⁿ, Êmátám sī Él ê kiáⁿ. 29 Él sī lôséhu ê kiáⁿ, lôséhu sī Êlīechel ê kiáⁿ, Êlīechel sī lólím ê kiáⁿ, lólím sī Máthat ê kiáⁿ, Máthat sī Lēbī ê kiáⁿ. 30 Lēbī sī Simiān ê kiáⁿ, Simiān sī lôtah ê kiáⁿ, lôtah sī lôséhu ê kiáⁿ, lôséhu sī lolâm ê kiáⁿ, lolâm sī Éliakim ê kiáⁿ. 31 Éliakim sī Mēhléa ê kiáⁿ, Mēhléa sī Miánná ê kiáⁿ, Miánná sī Mátáthah ê kiáⁿ, Mátáthah sī Náthan ê kiáⁿ, Náthan sī Tabit ê kiáⁿ. 32 Tabit sī lésái ê kiáⁿ, lésái sī Ôbiat ê kiáⁿ, Ôbiat sī Bôohchuh ê kiáⁿ, Bôohchuh sī Salmòng ê kiáⁿ, Salmòng sī Násòng ê kiáⁿ. 33 Násòng sī Amínátap ê kiáⁿ, Amínátap sī Alâm ê kiáⁿ, Alâm sī A'nî ê kiáⁿ, A'nî sī Hechúlóng ê kiáⁿ, Hechúlóng sī Hoalèsuh ê kiáⁿ, Hoalèsuh sī lôtah ê kiáⁿ. 34 lôtah sī lâkop ê kiáⁿ, lâkop sī Ísak ê kiáⁿ, Ísak sī Abulahàm ê kiáⁿ, Abulahàm sī Thaláh ê kiáⁿ, Thaláh sī Nakhoul ê kiáⁿ. 35 Nakhoul sī Seluk ê kiáⁿ, Seluk sī Leú ê kiáⁿ, Leú sī Hoalék ê kiáⁿ, Hoalék sī Êbel ê kiáⁿ, Êbel sī Siláh ê kiáⁿ. 36 Siláh sī Kainân ê kiáⁿ, Kainân sī Alpaksat ê kiáⁿ, Alpaksat sī Siám ê

耶穌 ê 族譜

(太 1:1~17)

23 耶穌開始傳道 ê 時, 差不多是三十歲。眾人認為祢是約瑟 ê kiáⁿ, 約瑟是希里 ê kiáⁿ. 24 希里是瑪塔 ê kiáⁿ, 瑪塔是利未 ê kiáⁿ, 利未是麥基 ê kiáⁿ, 麥基是雅拿 ê kiáⁿ, 雅拿是約瑟 ê kiáⁿ. 25 約瑟是瑪他提亞 ê kiáⁿ, 瑪他提亞是阿摩司 ê kiáⁿ, 阿摩司是拿鴻 ê kiáⁿ, 拿鴻是以斯利 ê kiáⁿ, 以斯利是拿該 ê kiáⁿ. 26 拿該是瑪押 ê kiáⁿ, 瑪押是瑪他提亞 ê kiáⁿ, 瑪他提亞是西美 ê kiáⁿ, 西美是約瑟 ê kiáⁿ, 約瑟是猶大 ê kiáⁿ. 27 猶大是約亞拿 ê kiáⁿ, 約亞拿是利撒 ê kiáⁿ, 利撒是所羅巴伯 ê kiáⁿ, 所羅巴伯是撒拉鐵 ê kiáⁿ, 撒拉鐵是尼利 ê kiáⁿ. 28 尼利是麥基 ê kiáⁿ, 麥基是亞底 ê kiáⁿ, 亞底是哥桑 ê kiáⁿ, 哥桑是以摩童 ê kiáⁿ, 以摩童是珥 ê kiáⁿ. 29 珥是約瑟 ê kiáⁿ, 約瑟是以利謝 ê kiáⁿ, 以利謝是約令 ê kiáⁿ, 約令是瑪塔 ê kiáⁿ, 瑪塔是利未 ê kiáⁿ. 30 利未是西緬 ê kiáⁿ, 西緬是猶大 ê kiáⁿ, 猶大是約瑟 ê kiáⁿ, 約瑟是約南 ê kiáⁿ, 約南是以利亞金 ê kiáⁿ. 31 以利亞金是米利亞 ê kiáⁿ, 米利亞是買南 ê kiáⁿ, 買南是瑪達他 ê kiáⁿ, 瑪達他是拿單 ê kiáⁿ, 拿單是大衛 ê kiáⁿ. 32 大衛是耶西 ê kiáⁿ, 耶西是俄伯 ê kiáⁿ, 俄伯是波阿斯 ê kiáⁿ, 波阿斯是撒門 ê kiáⁿ, 撒門是拿順 ê kiáⁿ. 33 拿順是亞米拿達 ê kiáⁿ, 亞米拿達是亞蘭 ê kiáⁿ, 亞蘭是亞尼 ê kiáⁿ, 亞尼是希斯崙 ê kiáⁿ, 希斯崙是法勒斯 ê kiáⁿ, 法勒斯是猶大 ê kiáⁿ. 34 猶大是雅各 ê kiáⁿ, 雅各是以撒 ê kiáⁿ, 以撒是亞伯拉罕 ê kiáⁿ, 亞伯拉罕是他拉 ê kiáⁿ, 他拉是拿福 ê kiáⁿ. 35 拿福是西鹿 ê kiáⁿ, 西鹿是拉吳 ê kiáⁿ, 拉吳是法勒 ê kiáⁿ, 法勒是希伯 ê kiáⁿ, 希伯是沙拉 ê kiáⁿ. 36 沙拉是該南 ê kiáⁿ, 該南是亞法撒 ê kiáⁿ, 亞法撒是閃 ê kiáⁿ, 閃是挪亞 ê kiáⁿ, 挪亞是拉麥 ê kiáⁿ. 37 拉麥是瑪土撒拉 ê kiáⁿ, 瑪土撒拉是以諾 ê kiáⁿ, 以諾是雅列 ê kiáⁿ, 雅列是瑪勒列 ê kiáⁿ, 瑪勒列是該南 ê kiáⁿ. 38 該南是以

kiáⁿ, Siám sī Nóah ê kiáⁿ , Nóah sī Lemék ê kiáⁿ .
37 Lemék sī Methuseláh ê kiáⁿ , Methuseláh sī Ênók ê kiáⁿ, Ênók sī láliát ê kiáⁿ, láliát sī Mâlélel ê kiáⁿ, Mâlélel sī Kainân ê kiáⁿ. 38 Kainân sī Ênósuh ê kiáⁿ, Ênósuh sī siat ê kiáⁿ , siat sī Atám ê kiáⁿ, Atám sī SiōngChú ê kiáⁿ.

挪士 ê kiáⁿ , 以挪士是設 ê kiáⁿ , 設是亞當 ê kiáⁿ , 亞當是上主 ê kiáⁿ 。